

HAUSREGELN



Willkommen!

Wir hoffen, dass Sie und Ihre Teilnehmer einen angenehmen Aufenthalt haben werden.

Um **allen** Gästen in diesem Gebäude einen reibungslosen Ablauf zu garantieren, bitten wir Sie, die nachstehenden Regel zu respektieren:

- Pro Raum muss mindestens **ein erwachsener Begleiter** bei der Gruppe übernachten. Dieser Begleiter muss immer anwesend sein, wenn ein oder mehrere Teilnehmer seiner Mannschaft im Raum sind.
- Jeder Leiter ist verantwortlich für eventuelle Schäden in den Räumen oder den Verluste von Wertgegenständen!
- Beachten Sie immer folgende Verhaltensregeln:
 1. Der Konsum von **alkoholischen Getränken, Rauchen** und **Drogen** sind strengstens **verboten!**
 2. In den Schulen und in den Gängen und Kabinen der Sporthallen ist **jedes Ballspielen untersagt!**
 3. Stellen Sie kein Gepäck oder andere Hindernisse in den Korridor!
 4. **Respektieren** Sie die **Nachtruhe** der anderen Gäste und unserer Nachbarn!
Sperrstunde: Freitag 24:00 Uhr / Sa. - So. 01:30 / So. – Mo. 02:00
 5. Hinterlassen Sie bei der Abfahrt die Schlafräume in reinem Zustand!

Der Veranstalter und Euro-Sportring erwarten, dass alle Teilnehmer sich als gute Gäste benehmen. Die Einhaltung der Verhaltensregeln wird regelmäßig kontrolliert.

Verstöße können zur Ausschließung von weiterer Beteiligung führen, zu Verweigerung des Eintritts zum Gebäude und zur Bezahlung von einer Entschädigung.

Als verantwortlicher Leiter erkläre ich mich mit den obengenannten Hausregeln einverstanden. Ich bestätige außerdem, dass ich die unten stehenden Klassenzimmer, Turn- bzw. Sporthalle bei Ankunft in gutem Zustand und ohne Schaden vorgefunden habe.

Beim Eintreffen ist pro Gruppe eine Kautionssumme von 120,- € zu bezahlen!

Verein: _____

Reiseleiter: _____

Nummer Klassenzimmer/Turn- bzw. Sporthalle: _____

Eventuelle schon existierender Schaden: _____

WICHTIG!!!

In den Sporthallen Ostwestfalens wird leider zur Zeit verstärkt gestohlen, insbesondere bei Veranstaltungen. Bitte achtet Sie besonders auf die Wertsachen und informieren Sie auch Ihre Spieler und Spielerinnen!

Ort, Datum

Unterschrift

HOUSERULES



Welcome! We hope that you and all participants will have a nice stay.

In order to guarantee a pleasant and safe stay in and around the sports complex and especially in the accommodation facilities we ask you to note the following rules:

- Per classroom and/or in the sports hall at least **one adult supervisor (minder of the team)** must stay over during the night with the group. This person must also be present if one or more participants of this team are in the building.
- Each minder is responsible for possible damages or loss of properties.
- Always observe the following rules of conduct:
 - The consumption of **alcoholic drinks**, to **smoke** and to **use drugs** is **forbidden!**
 - In the schools ball games are strictly prohibited!
 - Do not place luggage or other obstacles in the corridor!
- **Respect the night's rest** of the other guests and our neighbours!
Closing hours: Friday at midnight 00:00 h / Sa. - Su. 01:30 am / So. – Mo. 1:30 am
- After departure the class rooms must be left as clean as they were at your arrival

The organiser and Euro-Sportring expect that all participants behave as good guests. Compliance with the Code of Conduct is regularly monitored.

Offences might have the following consequences: the exclusion of further participation, the refusal of entrance to the building and the payment of a compensation.

As a responsible supervisor/minder I herewith declare to agree with the above given houserules. Moreover I confirm that I have found upon arrival tidied and cleaned accommodation (classroom or sports hall) in good condition without any damages.

Caution, per group, to pay upon arrival: **EUR 120,-**

Club: _____

Supervisor / minder: _____

Number of the classrooms/sports hall: _____

Eventual already existing damages: _____

IMPORTANT!!!

Unfortunately, there had been committed lots of thefts before in the gyms of East Westphalia, especially during events.

Date:

Signature:

HUISREGELS



Welkom! Wij hopen dat jullie een fijne tijd bij ons hebben.

- Om alle gasten een prettig verblijf in en rondom het sport complex en met name in het schoolgebouw/sporthal te garanderen, verzoeken wij om onze huisregels in acht te nemen:
- Per klaslokaal of iedere andere ruimte voor de overnachtingen moet minstens een volwassen persoon (de leider van het team) bij de groep overnachten. Ook bij aanwezigheid van enkele teamgenoten in het schoolgebouw dient de leider aanwezig te zijn.
- De leider van het team is verantwoordelijk en aansprakelijk voor eventuele schade of verlies van eigendom.

Neem a.u.b. altijd de volgende gedragsregels in het schoolgebouw in acht :

- Consumptie van alcohol, roken en het in het bezit hebben van drugs of andere verdovende middelen is streng verboden!
- Het spelen met de bal in de klaslokalen of in de gang is niet toegestaan!
- Zet geen bagage of andere obstakels op de gang!
- Respecteer de nachtrust van anderen en van onze burenen!
Deuren worden gesloten: Vrijdag om 24.00 uur / Za. – Zond. 1.30 uur / Zond. –Ma. 01.30 uur
- Bij vertrek moet het klaslokaal schoon en opgeruimd zijn en schadevrij verlaten!

De organisatie en Eurosportring verwachten dat alle deelnemers zich voorbeeldig gedragen. De naleving van de huis- en gedragsregels worden regelmatig gecontroleerd.

Overtredingen kunnen leiden tot uitsluiting van deelname aan het toernooi, weigering van toegang tot het school- en sportcomplex en betaling van een boete/schadevergoeding.

Als verantwoordelijk leider verklaar ik hiermee de acceptatie van de bovenstaande huisregels. Ik bevestig tevens dat ik het klaslokaal of gymnastiekhal bij aankomst in goede staat en zonder schade aangetroffen heb.

Borgsom per groep bij aankomst te betalen: 120 EUR

Club: _____

Teamleider: _____

Nummer van het klaslokaal of gymnastiekhal: _____

Eventueel bestaande beschadigingen: _____

IMPORTANT!!!

Unfortunately, there had been committed lots of thefts before in the gyms of East Westphalia, especially during events.

Datum:

Handtekening: